

11.12.2009

A7-0050/61

Τροπολογία 61

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 6

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(6) Οι δράσεις που χρηματοδοτούνται από τον μηχανισμό θα πρέπει να είναι συνεκτικές και συμβατές με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές και να συνάδουν με τις διατάξεις της Συνθήκης και των πράξεων που εκδίδονται βάσει αυτής. Οι δραστηριότητες του μηχανισμού θα πρέπει να συμπληρώνουν τις άλλες κοινοτικές παρεμβάσεις, και ιδίως τα χρηματοδοτικά μέσα του προγράμματος ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας, την πρωτοβουλία JASMINE και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο.

(6) Οι δράσεις που χρηματοδοτούνται από τον μηχανισμό θα πρέπει να είναι συνεκτικές και συμβατές με τις άλλες κοινοτικές πολιτικές και να συνάδουν με τις διατάξεις της Συνθήκης και των πράξεων που εκδίδονται βάσει αυτής. Οι δραστηριότητες του μηχανισμού θα πρέπει να συμπληρώνουν τις άλλες κοινοτικές παρεμβάσεις, και ιδίως τα χρηματοδοτικά μέσα του προγράμματος ανταγωνιστικότητας και καινοτομίας, την πρωτοβουλία JASMINE, **το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης, την πρωτοβουλία JEREMIE** και το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο.

Or. en

AM\799296EL.doc

PE432.805v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

Τροπολογία 62**Kinga Göncz, Alejandro Cercas**

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση**A7-0050/2009****Kinga Göncz**

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης**Αιτιολογική σκέψη 7***Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή**Τροπολογία*

(7) Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ο όρος «μικροχρηματοδότηση» **καλύπτει τις μικροπιστώσεις και τις πράξεις επιμερισμού του κινδύνου.** Η σύσταση 2003/361/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων ορίζει τις «μικροπιστώσεις» **ως τα δάνεια κάτω των 25.000 ευρώ και την «πολύ μικρή επιχείρηση» ως την επιχείρηση που απασχολεί λιγότερους από 10 εργαζομένους, συμπεριλαμβανομένης της αυτοαπασχόλησης, και της οποίας ο ετήσιος κύκλος εργασιών και/ή το σύνολο του ετήσιου ισολογισμού δεν υπερβαίνει τα 2 εκατομμύρια ευρώ.** Οι ορισμοί αυτοί κρίνονται κατάλληλοι για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης,

(7) Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, ο όρος «μικροχρηματοδότηση» **περιλαμβάνει τις εγγυήσεις, τις μικροπιστώσεις και την παροχή ιδίων κεφαλαίων και οιονεί ιδίων κεφαλαίων προς τα πρόσωπα και τις πολύ μικρές επιχειρήσεις που καλύπτει η παρούσα απόφαση, ενώ οι «μικροπιστώσεις» ορίζονται ως τα δάνεια κάτω των 25.000 ευρώ.** Η σύσταση 2003/361/ΕΚ της Επιτροπής, της 6ης Μαΐου 2003, σχετικά με τον ορισμό των πολύ μικρών, των μικρών και των μεσαίων επιχειρήσεων ορίζει την «πολύ μικρή επιχείρηση» ως την επιχείρηση που απασχολεί λιγότερους από 10 εργαζομένους, συμπεριλαμβανομένης της αυτοαπασχόλησης, και της οποίας ο ετήσιος κύκλος εργασιών και/ή το σύνολο του ετήσιου ισολογισμού δεν υπερβαίνει τα 2 εκατομμύρια ευρώ. Οι ορισμοί αυτοί κρίνονται κατάλληλοι για τους σκοπούς

της παρούσας απόφασης,

Or. en

11.12.2009

A7-0050/63

Τροπολογία 63

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 7 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(7α) Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις, ως «πολύ μικρή επιχείρηση της κοινωνικής οικονομίας» νοείται η πολύ μικρή επιχείρηση που παράγει αγαθά και υπηρεσίες με σαφή κοινωνικό σκοπό ή παρέχει υπηρεσίες στα μέλη της κοινότητας σε μη κερδοσκοπική βάση.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/64

Τροπολογία 64

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Αιτιολογική σκέψη 7 β (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(7β) Ο μηχανισμός πρέπει να εφαρμοστεί μέσω ενός κατάλληλου φάσματος δράσεων, στις οποίες περιλαμβάνονται ο επιμερισμός κινδύνου, οι εγγυήσεις και τα ίδια κεφάλαια και δανειακά μέσα που προσφέρονται από τους διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς στους παρόχους μικροχρηματοδοτήσεων. Για να γίνει αποτελεσματικότερος, ο μηχανισμός πρέπει να συντονιστεί και να λειτουργήσει σε αρμονία με τα υπάρχοντα ευρωπαϊκά και εθνικά χρηματοδοτικά μέσα και τα εθνικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/65

Τροπολογία 65

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 1 – παράγραφος 1

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Συνιστάται ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη, που καλείται «μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress» (εφεξής: «μηχανισμός»).

Συνιστάται ευρωπαϊκός μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη, που καλείται «**ευρωπαϊκός** μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress» (εφεξής: «μηχανισμός»).

Or. en

11.12.2009

A7-0050/66

Τροπολογία 66

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Ógy

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 2 – παράγραφος 1 εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1. Ο μηχανισμός παρέχει κοινοτικούς πόρους για να αποκτήσουν καλύτερη πρόσβαση σε **μικροπιστώσεις**:

1. Ο μηχανισμός παρέχει κοινοτικούς πόρους για να **βρίσκουν ευκολότερα διαθέσιμη μικροχρηματοδότηση**:

Or. en

11.12.2009

A7-0050/67

Τροπολογία 67

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο α

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(α) τα άτομα που έχασαν ή κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους και που θέλουν να ιδρύσουν τη δική τους πολύ μικρή επιχείρηση, ακόμη και ως αυτοαπασχολούμενοι·

(α) τα άτομα που έχασαν ή κινδυνεύουν να χάσουν τη δουλειά τους, **ή που αντιμετωπίζουν δυσκολίες για την είσοδο ή επανείσοδό τους στην αγορά εργασίας, καθώς και τα άτομα που αντιμετωπίζουν κίνδυνο κοινωνικού αποκλεισμού ή τα ευάλωτα άτομα που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση όσον αφορά την πρόσβαση στη συμβατική πιστωτική αγορά** και που θέλουν να ιδρύσουν **ή να αναπτύξουν περαιτέρω** τη δική τους πολύ μικρή επιχείρηση, ακόμη και ως αυτοαπασχολούμενοι·

Or. en

11.12.2009

A7-0050/68

Τροπολογία 68

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Óry

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο β

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(β) τα μειονεκτούντα άτομα, συμπεριλαμβανομένων των νέων, που θέλουν να ιδρύσουν ή να αναπτύξουν τη δική τους πολύ μικρή επιχείρηση, ακόμη και ως αυτοαπασχολούμενοι·

διαγράφεται

Or. en

11.12.2009

A7-0050/69

Τροπολογία 69

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Traian Ungureanu, Csaba Ógy

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Marian Harkin

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Milan Cabrnoch

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Mara Bizzotto

εξ ονόματος της Ομάδας EFD

Έκθεση

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Δημιουργία ευρωπαϊκού μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων για την απασχόληση και την κοινωνική ένταξη (μηχανισμός μικροχρηματοδοτήσεων Progress)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Πρόταση απόφασης

Άρθρο 2 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

(γ) οι πολύ μικρές επιχειρήσεις της κοινωνικής οικονομίας που απασχολούν άτομα **τα οποία έχασαν τη δουλειά τους ή μειονεκτούντα άτομα, συμπεριλαμβανομένων των νέων.**

(β) οι πολύ μικρές επιχειρήσεις, ιδίως της κοινωνικής οικονομίας, καθώς και οι πολύ μικρές επιχειρήσεις που απασχολούν τα άτομα που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Or. en